The City of MONTEREY PARK California

Sample Ballot
& Voter Information Pamphlet

GENERAL MUNICIPAL ELECTION

TUESDAY, APRIL 13, 1982

Muestra de Balota
y Panfleto de Información para el Elector

ELECCION MUNICIPAL GENERAL

MARTES, 13 DE ABRIL DE 1982

TABLE OF CONTENTS / LISTA DE MATERIAS

SAMPLE BALLOT AND VOTING INSTRUCTIONS / MUESTRA DE BALOTA E INSTRUCCIONES PARA VOTAR

CANDIDATES' STATEMENTS / DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

APPLICATION FOR ABSENT VOTER'S BALLOT / SOLICITUD DE BALOTA DE VOTANTE AUSENTE

THE LOCATION OF YOUR POLLING PLACE IS SHOWN ON BACK COVER

EL LUGAR DONDE DEBE USTED VOTAR APARECE EN LA CUBIERTA POSTERIOR

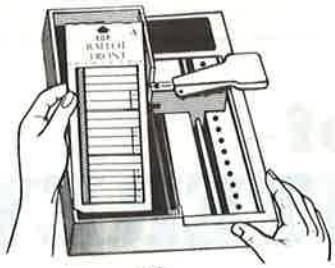
269-FC-81899

INSTRUCTIONS TO VOTERS

HOW TO VOTE YOUR BALLOT CARDS

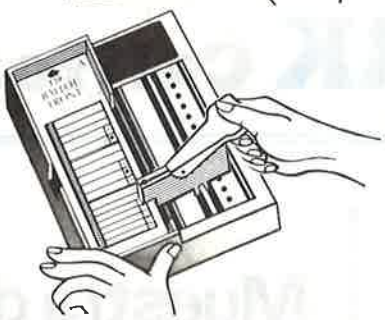
STEP 1

Vote only one ballot card at a time. Place the card completely flat within the ballot card tray.



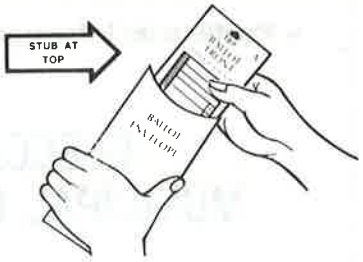
STEP 2

Move the white punch head to the right of the candidate or measure of your choice and completely depress the chrome plated lever which will punch out the circled cross ⊕. Repeat the process until you have voted for all candidates or measures of your choice.



STEP 3

After you have completed voting return the white punch head to the top position. Place your ballot card with the stub at the top in the Ballot Envelope and hand it to the Precinct Board Member.



INSTRUCTIONS TO VOTERS: VOTE ONLY ONE BALLOT CARD AT A TIME. PLACE THE BALLOT CARD COMPLETELY FLAT WITHIN THE BALLOT TRAY.

To vote for a candidate whose name appears on the ballot, PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ in the voting square to the right of the candidate's name. Where two or more candidates for the same office are to be elected, PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ to the right of the names of all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates to be elected.

To vote for a qualified WRITE-IN candidate, write the person's name on the blank space provided for that purpose following the names of other candidates for the same office and PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ in the voting square to the right of the name you have written in, or your vote will not be counted.

To vote on any measure, PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ in the voting square after the word "YES" or after the word "NO".

All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly punch, tear or deface any portion of your ballot card, replace the card in the Ballot Envelope, return it to the Precinct Board Member and obtain another set.

MAKE SURE YOU VOTE BOTH SIDES OF YOUR BALLOT CARD.

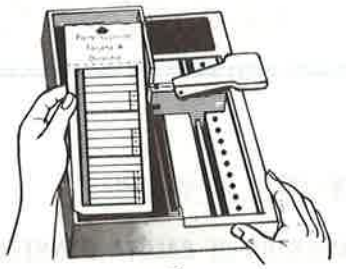
AFTER YOU HAVE COMPLETED VOTING, place your ballot card in the Ballot Envelope with the numbered STUB AT THE TOP. Hand Envelope to the Precinct Board Member, who shall, in the presence of the voter, remove the numbered stub, hand same to the voter and deposit the voted ballot in the ballot box.

INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES

COMO VOTAR EN SUS TARJETAS DE VOTAR

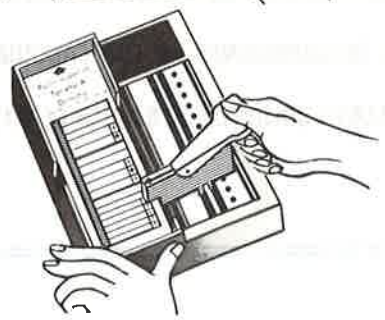
PASO 1

Vote solamente en una tarjeta cada vez. Coloque la tarjeta completamente plana dentro de la bandeja.



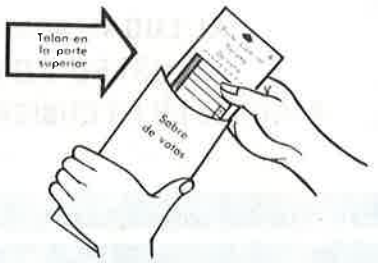
PASO 2

Coloque la cabeza del punzón a la derecha del candidato o medida de su selección y suba hacia arriba la palanca cromada que perforará el círculo con la cruz ⊕. Repita la misma operación hasta que haya votado por todos los candidatos o medidas de su selección.



PASO 3

Después de haber completado su voto, vuelva a colocar la cabeza del punzón en su posición inicial. Coloque sus tarjetas de votar con el talón numerado en la parte superior en el Sobre Balota y entreguéselo al Miembro del Consejo del Precinto.



INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES: VOTE SOLAMENTE EN UNA TARJETA BALOTA CADA VEZ. COLOQUE LA TARJETA BALOTA COMPLETAMENTE PLANA DENTRO DE LA BANDEJA.

Para votar por un candidato cuyo nombre aparece en la balota, PERFORE EL CIRCULO CON LA CRUZ ⊕ en el espacio para votar a la derecha del nombre del candidato. Cuando han de ser elegidos dos o más candidatos para el mismo cargo, PERFORE EL CIRCULO CON LA CRUZ ⊕ a la derecha de los nombres de todos los candidatos por quienes desea votar, sin exceder al número de candidatos que ha de ser elegido.

Para votar por un candidato calificado por escrito (WRITE-IN), escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto para este fin después de los nombres de los otros candidatos para el mismo cargo y PERFORE EL CIRCULO CON LA CRUZ ⊕ en el espacio para votar a la derecha del nombre que usted ha escrito, o su voto no se contará.

Para votar sobre cualquier medida, PERFORE EL CIRCULO CON LA CRUZ ⊕ en el espacio para votar después de la palabra "SI" o después de la palabra "NO".

Todas las marcas o borraduras están prohibidas e invalidan el voto.

Si usted equivocadamente perfora, rompe o estropea alguna parte de su tarjeta balota, coloque la tarjeta en el Sobre Balota, devuévalo al Miembro del Consejo Precinto y obtenga otro.

ASEGURESE DE VOTAR POR AMBOS LADOS DE SU TARJETA BALOTA.

DESPUES DE HABER COMPLETADO EL VOTO, coloque su tarjeta balota en el Sobre Balota con el TALON numerado EN LA PARTE SUPERIOR. Entregue el Sobre al Miembro del Consejo del Precinto, quien en la presencia del votante, quitará el talón numerado, se lo entregará al votante y depositará la balota votada en la urna de votos.

Sample Ballot Muestra de Balota

BALLOT CARD—TARJETA BALOTA

SIDE 1 LADO 1 | SIDE 2 LADO 2

OFFICIAL BALLOT
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
CITY OF MONTEREY PARK
APRIL 13, 1982

BALOTA OFICIAL
ELECCION GENERAL MUNICIPAL
CIUDAD DE MONTEREY PARK
13 DE ABRIL DE 1982

This ballot stub shall be torn off by precinct board member and handed to the voter.
Este talón será cortado por el miembro del consejo del precinto y entregado al elector.

CITY OF MONTEREY PARK
CIUDAD DE MONTEREY PARK

Member of City Council / Miembro del Concejo de la Ciudad	Vote for no more than Three / Vote por no más de Tres
SONYA GERLACH Planning Commissioner Comisionada de Planificación	⊕
IRV GILMAN Incumbent En el Cargo	⊕
RUDY PERALTA Business Manager Gerente de Negocios	⊕
DAVID RICHARD ALMADA School Administrator Administrador Escolar	⊕
LILY CHEN Administrator, Los Angeles County Administradora, Condado de Los Angeles	⊕
HARRY COUCH Mayor, Electrical Contractor Alcalde, Contratista Electrotécnico	⊕
BILL FELIZ Businessman Hombre de Negocios	⊕
	⊕
	⊕
	⊕

For City Clerk (Short term expiring 4/10/84) / Para Secretaria de la Ciudad (Término Corto expirando 4/10/84)	Vote for One / Vote por Uno
PAULINE Y. LEMIRE Businesswoman Mujer de Negocios	⊕
ESTHER RODRIGUEZ Community Worker Trabajadora Comunitaria	⊕
	⊕

269101

VOTER'S PAMPHLET

The following pages contain

CANDIDATES' STATEMENTS

This pamphlet may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

PANFLETO DEL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Este panfleto puede no contener una lista completa de candidatos. Una lista completa de candidatos aparece en la Muestra de Balota. Cada declaración de candidato en este panfleto es voluntaria por parte del candidato e impresa a costa del candidato, a no ser que se determine otra cosa por el cuerpo de gobierno.

STATEMENT FOR CANDIDATE FOR MEMBER OF CITY COUNCIL
City of Monterey Park

SONYA GERLACH **AGE: 48**

Occupation: Los Angeles County Administrator

Education and Qualifications: We need a decent city, a clean city, a safe city - a good place to live.

We need to CONTROL GROWTH, CONDOS, TRAFFIC AND HIGH RISE.
We need space in schools for children to learn and park space for children to play.
We need a safe living environment for seniors.
We need a financially sound city. We need attractive developments that are profitable for the city rather than profitable for the developers. Bigger isn't necessarily better; recent developments have drained the city's resources.

This is the city I have lived in since 1967, the place that I raised my family. It is a city worth saving.

As a Planning Commissioner, I voted against undersirable developments which increased traffic, overcrowding, and pollution, and benefited developers without consideration for the community we want.

I worked with the NO on A COMMITTEE, which resulted in an 86% resounding defeat of still another condominium development.

Recently, I have worked with RAMP (Resident's Association of Monterey Park) to petition for residential growth control and for citizen control of zoning.

With your help - with your votes - we can make Monterey Park the kind of town we want. We can give Monterey Park back to the people.

s/ Sonya Gerlach

DECLARACION DE CANDIATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

SONYA GERLACH **EDAD: 48**

Ocupación: Administradora del Condado de Los Angeles

Educación y Calificaciones: Necesitamos una ciudad decente, una ciudad limpia, una ciudad segura un buen lugar donde vivir.

Necesitamos CONTROLAR EL CRECIMIENTO, LOS CONDOMINIOS, EL TRAFICO Y LOS EDIFICIOS DE MUCHOS PISOS.

Necesitamos espacio en las escuelas para que los niños puedan aprender y espacio de parques para que los niños puedan jugar.

Necesitamos un medio ambiente seguro para los ancianos.

Necesitamos una ciudad financieramente sólida. Necesitamos urbanizaciones atractivas que sean provechosas para la ciudad en vez de ser provechosas para los urbanizadores. Mas grande no necesariamente es mejor; las urbanizaciones recientes han consumido los recursos de la ciudad.

Esta es la ciudad donde he vivido desde 1967, el lugar donde crié a mi familia. Es una ciudad que vale la pena salvar.

Como Comisionada de Planificación, voté en contra de las urbanizaciones no deseables que aumentaron el tráfico, el atestamiento, y la contaminación, y que beneficiaron a los urbanizadores sin consideración para la comunidad que queremos.

Trabajé con el COMITE EN CONTRA DE A, que resultó en una derrota resonante del 86% de todavía otra urbanización de condominios.

Recientemente, he trabajado con RAMP (Asociación de Residentes de Monterey Park) para hacer petición para el control de crecimiento residencial y para el control de la división en zonas por los ciudadanos.

Con su ayuda - con sus votos - podemos hacer de Monterey Park la clase de ciudad que queremos. Podemos devolver Monterey Park al pueblo.

s/ Sonya S. Gerlach

STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF CITY COUNCIL
City of Monterey Park

IRV GILMAN **AGE: 47**

Occupation: Incumbent Councilman, Merchandiser

Education and Qualifications: Being your City Councilman over the past months has strengthened my goal to see that everyone has representation in local government.

Through this experience and my work with such diverse groups as the Monterey Park Community Concert Association, the Play Days Committee, P.T.A.s', homeowner groups like Sequoia Park, and R.A.M.P., and active involvement in initiative campaigns, I've developed an awareness of your concerns regarding overcrowding, congestion, crime, and declining services. I share them with you as your Councilman and as a resident.

I believe government must be efficient and economical. I will never promise you programs our city cannot afford, but I shall continue to encourage a partnership between government and the private sector, like my Adopt-A-Park Program, as a means of maintaining a high level of services.

Our community is rapidly changing. We need understanding, cooperation, and common sense to meet the challenges. I believe in seeking out your views and encouraging your involvement in government. I also believe in a policy of openness and fairness. Looking at issues in this manner, beneficial solutions shall be found.

With that in mind, I ask for your vote on April 13.

s/ Irv Gilman

DECLARACION DE CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

IRV GILMAN **EDAD: 47**

Ocupación: Concejal en el Cargo, Comerciante

Educación y Calificaciones: Siendo su Concejal de la Ciudad durante los últimos meses ha fortalecido mi meta de asegurar que todo el mundo tenga representación en el gobierno local.

Por esta experiencia y mi trabajo con grupos diversificados tales como la Asociación de Conciertos de la Comunidad de Monterey Park, el Comité Play Days, P.T.A., grupos de propietarios de casa como Sequoia Park, y R.A.M.P., y participación activa en las campañas de iniciativa, he desarrollado una persicacia de sus preoucpaciones tocantes al atestamiento, congestión, crimen y servicios decrecientes. Los comparto con Ud. como Concejal y como residente.

Creo que el gobierno debe ser edificiente y económico. Nunca le prometeré programas que nuestra ciudad no pueda pagar, pero continuaré animando una sociedad entre el gobierno y el sector publico, como mi programa Adopt-A-Park, como medio para mantener un alto nivel de servicios.

Nuestra comunidad está cambiando rápidamente. Necesitamos, entendimiento cooperación, y sentido común para hacer frente a los desafíos. Creo en informarme de sus puntos de vista y animar su participación en el gobierno. Tambien creo en una politica de honestidad y rectitud. Mirando los asuntos de esta forma, se encontrarán soluciones beneficiosas.

Teniendo eso presente, le pido su voto el 13 de abril.

f/ Irv Gilman

STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF CITY COUNCIL
City of Monterey Park

RUDY PERALTA **AGE: 55**

Occupation: Business Manager

Education and Qualifications: I have resided and raised my family in Monterey Park and served in various capacities over the past 22 years, including my present role as Art and Culture Commission Chairman.

I attended University of Southern California and occupy a managerial position involving 200 people. Therefore, my experience and background encompass both business and people issues, enhancing my ability to deal with them objectively and effectively.

Our Council majority have been unresponsive to the genuine needs of the people and unable to cope with our serious problems. I see dwindling revenues and reduced municipal services as our greatest challenge. I am concerned about the reduction of police services while "crime marches on". I am troubled about the trend toward uncontrolled growth but recognize the need for our community to progress in an orderly fashion in accordance with a viable general plan.

We all have a stake in the present and future of our community but we need a new kind of leadership to steer us through some troubled waters ahead--responsive, bold, imaginative and dedicated to serving the people's welfare and best interests.

I offer you that kind of leadership and ask for your vote of confidence.

s/ Rudy Peralta

DECLARACION DE CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

RUDY PERALTA **EDAD: 55**

Ocupación: Gerente de Negocios

Educación y Calificaciones: He vivido y criado mi familia en Monterey Park y he servido en varias capacidades durante los últimos 22 años, incluyendo mi papel actual como Director de la Comisión de Arte y Cultura.

Asistí a la Universidad del Sur de California y ocupo un puesto de administración que incluye a 200 personas. Por consiguiente mi experiencia y conocimientos abarcan tanto los asuntos de negocios como los de personas, intensificando mi habilidad de tratar con éstos obejetivamente y efectivamente.

La mayoría de nuestro Concejo ha sido indiferente a las necesidades genuinas de la gente e incapaz de encargarse de nuestros problemas graves. Creo que nuestro desafío más grande es los ingresos decrecientes y los servicios municipales reducidos. Estoy preocupado por la reducción de servicios policíacos mientras que el crimen "sigue su marcha". Me inquieta la tendencia hacia el crecimiento no controlado pero reconozco la necesidad de progresar de forma ordenada de acuerdo con un plan general viable.

Todos tenemos un interés en el presente y el futuro de nuestra comunidad pero necesitamos una nueva clase de dirección para guiarnos por algunas aguas disturbadas adelantes--responsiva, valiente, inventiva y dedicada a servir al bienestar y al interés del pueblo.

Le ofrezco a Ud. esa clase de dirección y le pido su voto de confianza.

f/ Robert Peralta

STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF CITY COUNCIL
City of Monterey Park

DAVID RICHARD ALMADA **AGE: 36**

Occupation: School Administrator

Education and Qualifications: Monterey Park is a unique City. As a family oriented community rich in cultural diversity, it is unmatched. However, there are still some problems that must be given attention and given attention now! This is why I am a candidate for City Council. My educational background includes an A.A. degree from East Los Angeles College, B.A. and M.A. degrees from UCLA, and a Ph.D. from Claremont Graduate School. My wife, Christina, and I are long time residents of this City. We have a son, Ricky, who is 2 1/2 years old. My concern for our City and its residents has lead to my active involvement in the Monterey Park Lions Club, where I am Chairperson of the Youth Committee; Team Captain for the YMCA fundraising campaign; and member of the Monterey Park-Agua Prieta Sister City Association. Additionally, I am a Commissioner of the Recreation and Parks Commission, and in 1980 served as the Chairperson of the Disaster Task force that was formed as result of the mud slides that hit our community. It is an initial concern of mine that our property values must be protected. I would like to see Monterey Park continue as a wholesome and safe community.

s/ David Richard Almada

DECLARACION DE CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

DAVID RICHARD ALMADA **EDAD: 36**

Ocupación: Administrador Escolar

Educación y Calificaciones: Monterey Park es una Ciudad única. Como comunidad de orientación familiar rica en diversidad cultural, es sin par. Sin embargo, todavía hay algunos problemas que requieren atención, ¡ahora mismo! Esto es la razón de mi candidatura para el Concejo de la Ciudad. Mi experiencia educacional incluye un diploma A.A. del Colegio del Este de Los Angeles, diplomas de Licenciado y Maestro de UCLA, y un Doctorado de la Escuela de Graduados de Claremont. Mi esposa, Christina, y yo hemos sido residentes de esta ciudad por mucho tiempo. Tenemos un hijo, Ricky, que tiene 2 1/2 años. Mi preocupación por nuestra Ciudad y sus residentes ha conducido a mi participación activa en el Club de Leones de Monterey Park donde soy Director del Comité para Jóvenes, Capitán del Equipo para la campaña de reunión de fondos YMCA; y miembro de la Asociación de Ciudades Hermanas de Monterey Park-Agua Prieta. Adicionalmente soy Comisionado de la Comisión de Parques y Recreación, y en 1980 serví como Director de la Agrupación de Personal de Emergencia para un Desastre, que fue formada como resultado de los de sprendimientos de lodo que golpearon nuestra comunidad. Es una preocupación inicial mía que el valor de nuestra propiedad debe ser protegido. Yo quisiera ver a Monterey Park continuar como comunidad saludable y segura.

f/ David Richard Almada

STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF CITY COUNCIL
City of Monterey Park

LILY CHEN

Occupation: Administrator, Los Angeles County

Education and Qualifications:

BACKGROUND: Married, two children educated in local schools. Master's Degree, University of Washington.

EXPERIENCE: Administrative director; supervises large staff, evaluates cost effectiveness of programs and secures federal and state funding for senior and youth programs.

COMMUNITY INVOLVEMENT: Charter member Friends of Seniors, Langley Center; Board Member, Monterey Park Boys and Girls Club; Board Member Monterey Park Chamber of Commerce; ELA College President's Advisory Committee; Chairperson, Monterey Park Safety Fair; Alhambra School District Consumer and Family Life Advisory Committee.

APPOINTMENTS: National Advisory Council on Adult Education; County Advisory Council on Aging.

PLATFORM: -CONTINUED OPPOSITION TO LEGALIZED GAMBLING IN MONTEREY PARK.
-SUPPORT A PLANNED GROWTH ORDINANCE INITIATED BY THE CITY COUNCIL TO CONTROL TRAFFIC CONGESTION AND OVERCROWDING.
-PROMOTE CRIME PREVENTION; EXPAND NEIGHBORHOOD WATCH PROGRAMS.
-EXPLORE NEW SOURCES OF REVENUE: MAKE CITY GOVERNMENT MORE EFFICIENT AND COST EFFECTIVE.
-ENCOURAGE CLOSE WORKING RELATIONSHIP WITH SCHOOL DISTRICTS.

LILY CHEN'S SUPPORTERS INCLUDE: Bill Bontana, Councilwoman Louise Davis, Phyllis Greenamyer, Kei Higashi, George Ige, Frances Kai, Leonor Kaitangian, Peter Kam, Ed Kretz, Mancha Kurilich, Assemblyman Marty Martinez, Tony Miera, Ken Nissle, Ludy Ongkeko, Victor & Doris Okada, Russ Paine, Adam Rigoli, Margaret Roberts, Mel Spira, Terry Suzuki, Olga Rush, Councilman George Westphaln, Ruth Willner, Poy Wong, Wilbur Woo, Kim Yukawa, Eui-Young Yu.

s/ Lily Chen

DECLARACION DE CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

LILY CHEN

Ocupación: Administradora, Condado de Los Angeles

Educación y Calificaciones:

HISTORIA PERSONAL: Casada, dos hijos educados en las escuelas locales. Diploma de Maestra, Universidad de Washington.

EXPERIENCIA: Directora administrativa; supervisa un personal grande, evalúa la efectividad al costo de programas y asegura la provisión de fondos federales y estatales para los programas para ancianos y jóvenes.

PARTICIPACION COMUNITARIA: Miembro Fundadora de los Amigos de Ancianos, Centro Langley; miembro del Consejo, Club de Niños y Niñas de Monterey Park; Miembro del Consejo de la Cámara de Comercio de Monterey Park; Comité Consultivo del Presidente del Colegio del Este de Los Angeles; Directora, Feria de Seguridad de Monterey Park; Comité Consultivo de la Vida Familiar y del Consumidor del Distrito Escolar de Alhambra.

NOMBRAMIENTOS: Concejo Consultivo Nacional sobre Educación para Adultos; Concejo Consultivo del Condado sobre Envejecimiento.

PLATAFORMA: -OPOSICION CONTINUA A LA LEGALIZACION DEL JUEGO POR DINERO EN MONTEREY PARK.
-APOYAR UNA ORDENANZA DE CRECIMIENTO PLANIFICADO INICIADA POR EL CONCEJO DE LA CIUDAD PARA CONTROLAR EL CONGESTIONAMIENTO Y ATESTAMIENTO DEL TRAFICO.
-PROMOVER LA PREVENCION DEL CRIMEN; EXTENDER LOS PROGRAMAS DE VIGILANCIA DE LA VECINDAD.
-EXPLORAR NUEVAS FUENTES DE INGRESOS; HACER EL GOBIERNO DE LA CIUDAD MAS EFICIENTE Y EFECTIVO AL COSTO.
-ANIMAR UNA RELACION DE TRABAJO INTIMA CON LOS DISTRITOS ESCOLARES.

LAS PERSONAS QUE APOYAN A LILY CHEN INCLUYEN A: Bill Botana, Mujer Consejal Louise Davis, Phyllis Greenamyer, Kei Higashi, George Ige, Frances Kai, Leonor Kaitangian, Peter Kam, Mancha Kurilich, Asambleista Marty Martinez, Tony Miera, Ken Nissle, Ludy Ongkeko, Victor & Doris Okada, Russ Paine, Adam Rigoli, Margaret Roberts, Olga Rush, Mel Spira, Councilman George Westphaln, Ruth Willner, Poy Wong, Wilbur Woo, Kim Yukawa, Eui-Young Yu.

f/ Lily Chen

STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF CITY COUNCIL
City of Monterey Park

HARRY COUCH **AGE: 39**

Occupation: Electrical Contractor, Mayor

Education and Qualifications: My primary responsibility during the last four years has been to listen and then represent you. I pledged to live within the financial limitations of Proposition 13 and increase the size of the Police Department. Both of these pledges have been kept. I supported the formation of the Police Crime Impact Team to fight the rising crime in our City.

I have opposed new taxes such as the sewer fee and street lighting fee. I feel that no new fees should be imposed on you, unless you vote to approve these additional taxes. It has been my policy to guard your hard earned tax dollars as if they were my own personal funds.

I opposed Proposition A which would have allowed condominiums in a single family area. I believe the people should vote on all major zone changes that affect our community. I support the limitation of residential units so the services they demand will be able to keep up with development.

I'm married to Betty. We have three boys.

I look forward to hearing from you and I hope you will support me for re-election. Thank you for the privilege of serving you.

s/ Harry Couch

DECLARACION DE CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

HARRY COUCH **EDAD: 39**

Ocupación: Contratista Electrotécnico, Alcalde

Educación y Calificaciones: Mi responsabilidad principal durante los últimos cuatro años ha sido escuchar y luego representar a Ud. Prometí vivir dentro de los límites financieros de la Proposición 13 y aumentar el tamaño del Departamento de la Policía. Estas dos promesas fueron cumplidas. Apoyé la formación del Equipo Policíaco de Impacto al Crimen para combatir el alza de crimen en nuestra Ciudad.

Me he opuesto a los nuevos impuestos tales como la cuota para albañales y alumbrado de las calles. Creo que ningunas nuevas cuotas deben ser impuestas sobre Ud., amenos que Ud. vote para aprobar estos impuestos adicionales. Ha sido mi política proteger sus dólares de impuestos que Ud. ganó con mucho trabajo como si éstos fueran mis propios fondos personales.
Me opuse a la Proposición A que habría permitido condominios en una área de una sola familia. Creo que el pueblo debe votar sobre todos los cambios principales de las zonas que afecten a nuestra comunidad. Apoyo la limitación de unidades residenciales para que los servicios que exigan pueden estar al mismo nivel de la urbanización.

Soy casado con Betty. Tenemos tres hijos varones.

Estoy ansioso de saber de Ud. y espero que me apoye en la reelección. Gracias por el privilegio de servirle a Ud.

f/ Harry Couch

STATEMENT OF CANDIDATE FOR CITY CLERK
City of Monterey Park

PAULINE Y. LEMIRE **AGE: 49**

Occupation: Businesswoman

Education and Qualifications: I have lived, with my husband Jerry, in Monterey Park for eleven years. During that time I have become increasingly involved with the community. I am an executive board member of the Sequoia Park Homeowners' Association and the Residents' Association of Monterey Park. I served as secretary to the Community Study Task Force. I participate in a variety of church activities.

Past and current employment positions have provided me with background knowledge and skills necessary to accomplish the duties of the City Clerk's office. For over 25 years I have performed and supervised office procedures, including bookkeeping, data processing, and internal auditing in the securities industry for private brokerage firms and the Pacific Stock Exchange. For the past five years I have been self-employed as a bookkeeper and legal secretary, working primarily for a local attorney. This has given me experience in positions requiring responsibility, accountability and procedural knowledge of legal process.

A City Clerk should be a reliable individual with a high degree of integrity. I am such a person. I believe that I have the background necessary to perform the important duties of this office.

Elect me City Clerk of Monterey Park. I am a responsible citizen.

s/ Pauline Y. Lemire

DECLARACION DE CANDIDATO PARA SECRETARIO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

PAULINE Y. LEMIRE **EDAD: 49**

Ocupación: Mujer de Negocios

Educación y Calificaciones: He vivido con mi esposo Jerry en Monterey Park por once años. Durante ese tiempo me he metido en la comunidad crecientemente. Soy miembro del concejo ejecutivo de la Asociación de Propietarios de Casa de Sequoia Park y la Asociación de Residentes de Monterey Park. Servi como secretaria a la Agrupación de Personal de Estudios Comunitarios. Participo en una variedad de actividades en la iglesia.

Los puestos de trabajo del pasado y actuales me han dado conocimientos de fondo y las habilidades necesarias para llevar a cabo los deberes del Secretario de la Ciudad. Por más de 25 años he ejecutado y supervisado procedimientos de oficina, encluyendo teneduría de libros, preparación de datos, y auditoría interna en la industria de valores con una firma particular de acciones y la Bolsa de Valores del Pacífio. Por los últimos cinco años he trabajado como tenedora de libros, y secretaria legal a mi propia cuenta, trabajando principalmente con un abogado local. Esto me ha dado experiencia en puestos que requieren responsabilidad, contabilidad y conocimientos de procedimiento en el proceso legal.

Un Secretario de la Ciudad debe ser un individuo confiable con un alto grado de integridad. Soy dicha persona. Creo que tengo los conocimientos necesarios para ejecutar los deberes importantes de este cargo.

Elíjame Secretaria de la Ciudad de Monterey Park. Soy una ciudadana responsable.

f/ Pauline Y. Lemire

STATEMENT OF CANDIDATE FOR CITY CLERK
City of Monterey Park

ESTHER RODRIQUEZ

Occupation: Community Worker

Education and Qualifications: My name is Esther Rodriquez, and I am a candidate for City Clerk. I have raised five children here, four of whom have attended local schools.

My interest in education has been, understandably, quite strong. Having been a member of the P.T.A. and having received the Golden Apple Award from the West San Gabriel Valley Administrators Association, I have found parents' involvement in their children's education a must for a good upbringing. The P.T.A. has further honored me with the Honorary and Continuing Service Awards.

My commitment to our city has been consistently strong since 1968. My involvement and leadership have been recognized by both the California State Senate and State Assembly in 1977 and 1978. In 1977 our Monterey Park Progress named me their "Woman of the Year", and in 1979 our city commended me for involvement in the community Christmas Program. Additionally, three years on the Parks and Recreation Commission, twenty-five years with the P.T.A., two years the President of the Merci Auxiliary Service, five years in service as the President of the Coordinating Council, and a volunteer with the Salvation Army have left me with an understanding of our community which will benefit all when I become City Clerk.

s/ Esther Rodriguez

DECLARACION DE CANDIDATO PARA SECRETARIO DE LA CIUDAD
Ciudad de Monterey Park

ESTHER RODRIGUEZ

Ocupación: Trabajadora Comunitaria

Educación y Calificaciones: Mi nombre es Esther Rodriguez, y soy candidata para Secretario de la Ciudad. He criado a cinco hijos aqui, cuatro de los cuales han asistido a las escuelas locales.

Mi interés en la educación ha sido, entendiblemente, muy fuerte. Habiendo sido miembro de la P.T.A. y habiendo recibido el Premio "Golden Apple" de la Asociación de Administradores del Valle del Oeste de San Gabriel, he notado que la participación de los padres en la educación de sus hijos es necesaria para una buena crianza. La P.T.A. además me ha premiado con los Premios de Servicio Honorario y Continuado.

Mi compromiso a nuestra ciudad ha sido consistentemente fuerte desde 1968. Mi participación y dirección han sido reconocidas tanto por el Senado Estatal de California como por la Asamblea Estatal en 1977 y 1978. En 1977 nuestro Monterey Park Progress me nombró su "Mujer del Año", y en 1979 nuestra ciudad me alabó por mi participación en el programa comunitario de Navidad. Adicionalmente, tres años en la Comisión de Parques y Recreación, veinticinco años con la P.T.A., dos años como la presidenta del Servicio Auxiliar Merci, cinco años en el servicio como Presidenta del Concejo Coordinador, y voluntaria con el Ejército de Salvación me han dejado con un entendimiento de nuestra comunidad que beneficiará a todos cuando llego a ser Secretaria de la Ciudad.

f/ Esther Rodriguez

INFORMATION FOR ABSENTEE VOTING

INFORMACION PARA VOTANTE AUSENTE

NOTICE

If you find that for any reason you will be unable to vote in person on election day, promptly complete and sign the application for an absent voter's ballot printed on the reverse side of this page and return it to: Daphne Stone, Acting City Clerk, 320 West Newmark Avenue, Monterey Park, Ca. 91754

Your application must reach the office of the Clerk not less than 7 days before the day of election. For further information phone: 307-1362

AVISO

Si usted, por cualquier razón, no pueda votar personalmente el día de la elección, llene y firme enseguida la solicitud para votante ausente que está empresa en el reverso de esta página y devuélvala a: Daphne Stone, Acting City Clerk, 320 West Newmark Avenue, Monterey Park, Ca. 91754

Su solicitud debe de estar en la oficina del Clerk antes de los 7 días anteriores a la elección. Para más informacion llame al teléfono: 307-1362

If you moved on or before the date shown at the right, you must reregister before you can obtain an absent voter ballot. NOTE: A voter moving within this city or to another city may obtain an absent voter ballot if such move was made less than 29 days prior to this election, HOWEVER, if such move was made 29 or more days prior to this election and the voter has not reregistered the voter is not eligible to vote.

MARCH 15 1982

Si se cambió de residencia el día que aparece a la izquierda o antes, debe volver a registrarse antes de obtener una balota de votante ausente. NOTE: El votante que se cambie de residencia dentro de este ciudad o a otro ciudad puede obtener una balota de votante ausente si ese cambio se realizó menos de 29 días antes de ésta elección. SIN EMBARGO, si ese cambio se realizó 29 días o más antes de ésta elección y el votante no volvió a registrarse, el votante no es elegible para votar.

If you apply for an absent voter ballot, the completed application must reach the office of the City Clerk no later than the date shown at the right:

APRIL 6 1982

Si solicita una balota de votante ausente, su aplicación debe ser recibida en la oficina de la Secretaria de la Ciudad, al más tardar la fecha que aparece a la izquierda:

SEPARATE HERE — SEPARESE AQUI

FROM: - REMITE:

_____

_____

_____

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION?
¿FIRMO USTED SU SOLICITUD?

20¢ POSTAGE

PLACE STAMP HERE
PONGA ESTAMPILLA AQUI

DAPHNE STONE, Acting City Clerk
320 West Newmark Avenue
Monterey Park, Ca. 91754

269-AV-61899

POLLS OPEN A 7 A.M. AND CLOSE AT 7 P.M.
LAS ELECCIONES EMPIEZAN A LAS 7 A.M. Y TERMINAN A LAS 7 P.M.

NOTICE TO THE PHYSICALLY HANDICAPPED:

If the polling place is not indicated as accessible to the physically handicapped voter, such voter is entitled to vote in the manner following, pursuant to Election Code Section 14234:

A precinct board member shall take a regular ballot to the physically handicapped person at a place as near as possible to the polling place and which is accessible to such person, qualify such person to vote and return the voted ballot to the polling place.

AVISO PARA LOS FISICAMENTE IMPEDIDOS:

Si el lugar de votación no es accesible para el votante físicamente impedido, tal votante tiene derecho a votar en la forma siguiente, de acuerdo con la Sección 14234 del Código de Elección:

Un miembro del colegio electoral entregará una balota normal al físicamente impedido en un lugar lo más cerca posible al lugar de votación y que sea accesible para tal persona, comprobará el derecho a votar de tal persona y devolverá la balota votada al lugar de votación.

FROM

DAPHNE STONE, Acting City Clerk
320 West Newmark Avenue
Monterey Park, Ca. 91754

POSTMASTER: IF ADDRESSEE HAS MOVED, DO NOT FORWARD

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
Monterey Park, California
Permit No. 97

SEPARATE HERE ---------- SEPARESE AQUI

APPLICATION FOR ABSENT VOTER'S BALLOT
SOLICITUD DE BALOTA DE VOTANTE AUSENTE

LAST DAY APPLICATION MAY BE RECEIVED
4-6-82
DIA ULTIMO PARA RECIBIR SOLICITUD

ELECTION DAY
4-13-82
DIA DE LA ELECCION

Please mail ballot to me at:
Por favor envíéme la balota por correo:

NAME - NOMBRE

ADDRESS - CALLE

CITY - CIUDAD STATE - ESTADO ZIP CODE - AREA

I hereby apply for an absent voter's ballot:
Por la presente, solicito una balota de votante ausente:

SIGNATURE - FIRMA RESIDENCE ADDRESS - RESIDENCIA DIRECCION DATE - FECHA

FOR OFFICE USE ONLY

Prec. _____

Ballot No. _____

Mailed _____

Received _____

LOCATION OF YOUR POLLING PLACE
SITUACION DEL LUGAR DE SU VOTACION

ACCESS?

POSTMASTER: MAIL TO:

RESOLUTION NO. 8605

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, RECITING THE FACT OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION HELD IN SAID CITY OF MONTEREY PARK ON THE 13TH DAY OF APRIL, 1982, DECLARING THE RESULT THEREOF AND SUCH OTHER MATTERS AS ARE PROVIDED BY LAW

WHEREAS, a regular general municipal election was held and conducted in the City of Monterey Park, County of Los Angeles, State of California, on Tuesday the 13th day of April, 1982, as required by law; and

WHEREAS, notice of said election was duly and regularly given in time, form and manner as provided by law, that voting pricincts were properly established; that election officers were appointed and that in all respects said election was held and conducted and the votes cast thereat, received and canvassed and declared in time, form and manner as required by the provisions of the Elections Code of the State of California for the holding of elections in cities; and

WHEREAS, pursuant to Resolution No. 8572 adopted the 8th day of December, 1981, the City Clerk of the City of Monterey Park canvassed the returns of said election and has certified the results to this City Council and said results are received attached and made a part thereof as "Exhibit A".

NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, DOES RESOLVE AS FOLLOWS:

SECTION 1. That there were 44 voting precincts established for the purpose of holding said election consisting of one consolidation of the regular election precincts in the City Monterey Park as established for the holding of state and county elections.

SECTION 2. That said regular municipal election was held for the purpose of electing the following officers of said City as required by the laws relating to cities in the State of California, to wit:

THREE (3) members of the City Council of said City for the full term of four years;

A City Clerk of said City for a short term expiring April 10, 1984;

SECTION 3. That the whole number of votes cast in said City (except absent voter ballots) was 7,642;

That the whole number of absent voter ballots cast in said city was 526 making a total of 8,168 votes cast in said city.

SECTION 4. That the names of persons voted for at said election for member of City Council of said City are as follows:

SONYA GERLACH
IRV GILMAN
RUDY PERALTA
DAVID RICHARD ALMADA
LILY CHEN
HARRY COUCH
BILL FELIZ

That the names of the persons voted for at said election for City Clerk of said City is as follows:

PAULINE Y. LEMIRE
ESTHER RODRIGUEZ

SECTION 5. The City Council does declare and determine that:

Lily Chen was elected as Member of the City Council of said City for the full term of four years;

David Richard Almada was elected as Member of the City Council of said City for the full term of four years;

Rudy Peralta was elected as Member of the City Council of said City for the full term of four years;

Pauline Y. Lemire was elected as City Clerk for a short term expiring April 10, 1984.

SECTION 6. The City Clerk shall enter on the records of the City Council of said City, a statement of the result of said election, showing in "Exhibit A" attached:

1) The whole number of votes cast in the City;
2) The names of the persons voted for;
3) For what office each person was voted for;
4) The number of votes given at each precinct to each person;

SECTION 7. That the City Clerk shall immediately make and upon compliance by the persons elected with the provisions of Section 11565 and Section 11568 of the Elections Code of the State of California, shall deliver to each of such persons so elected a Certificate of Election signed by her and duly authenticated; that she shall also administer to each person elected, the Oath of Office prescribed in the State Constitution of the State of California and shall have them subscribe thereto and file the same in her office. Whereupon, each and all of said persons so elected shall be inducted into the respective office to which they have been elected.

SECTION 8. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution; shall enter the same in the book of original Resolutions of said City; and shall make a record of the results in the minutes of the meeting at which the same is passed and adopted.

APPROVED AND ADOPTED THIS 20th day of April, 1982.

Fany Couch
Mayor of the City of
Monterey Park, California

ATTEST:

Daphne Stone
City Clerk of the City of
Monterey Park, California

I hereby certify that the foregoing Resolution was duly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a regular meeting thereof held on the 20th day of April, 1982, by the following vote of the Council:

AYES: Westphaln, Manibog, Gilman, Davis, Couch
NOES: None
ABSENT: None

Daphne Stone
City Clerk of the City of
Monterey Park, California

CITY OF MONTEREY PARK MUNICIPAL ELECTION

SEMI-OFFICIAL RETURNS

APRIL 13, 1982

NUMBER OF PRECINCTS REPORTING

CANDIDATE FOR CITY COUNCIL	39	42	43	44	46	47	49	50	51	52	53	73	76	80	83	84			A/V									TOTAL
Sonya Gerlach	38	91	73	66	51	125	49	32	41	38	44	69	48	42	22	6			132									2275
Irv Gilman	50	75	94	91	53	154	87	61	75	86	58	106	73	69	24	19			144									3035
Rudy Peralta	49	77	112	83	30	131	76	81	95	84	46	79	102	99	74	64			123									3506
David Richard Almada	60	109	128	112	44	127	87	68	70	90	55	78	89	82	62	64			116									3509
Lily Chen	108	127	234	172	58	143	146	111	80	103	75	111	122	171	75	74			383									4765
Harry Couch	44	85	77	98	62	156	90	75	79	63	67	110	52	67	32	25			164									3220
Bill Feliz	9	10	15	14	21	29	7	14	23	26	7	13	28	7	16	11			24									730
CANDIDATE FOR CITY CLERK																												
Pauline Y. Lemire	72	120	143	129	55	176	110	87	76	87	83	126	78	125	39	45			206									3884
Esther Rodriguez	54	67	92	80	50	105	67	60	76	70	36	55	93	49	61	45			166									3028

CITY OF MONTEREY PARK MUNICIPAL ELECTION

SEMI-OFFICIAL RETURNS

APRIL 13, 1982

NUMBER OF PRECINCTS REPORTING

CANDIDATE FOR CITY COUNCIL	1	2	3	6	7	8	9	10	14	15	16	17	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	30	32	33	35	36	38	SUB TOTAL
Sonya Gerlach	14	57	25	18	77	41	26	69	56	51	64	89	81	46	23	47	37	28	25	37	31	22	58	51	40	31	41	123	1308
Irv Gilman	21	65	33	23	79	55	37	82	65	67	65	107	89	54	19	72	73	49	41	52	31	40	81	83	79	50	55	149	1716
Rudy Peralta	48	66	64	38	80	52	43	100	68	51	90	83	85	57	51	133	90	98	76	88	69	99	91	68	74	47	104	88	2101
David Richard Almada	43	46	53	35	73	59	44	102	74	58	84	116	106	68	50	100	85	84	81	71	63	87	85	65	84	46	98	108	2068
Lily Chen	41	65	60	49	99	78	54	121	77	59	103	130	112	80	47	114	113	99	91	84	72	100	95	82	74	73	113	187	2472
Harry Couch	26	80	33	26	92	65	38	83	67	68	79	119	98	55	25	91	54	52	43	53	43	38	78	92	65	67	59	185	1874
Bill Feliz	14	27	11	10	32	18	25	11	16	16	21	23	26	4	12	13	11	11	16	21	19	16	24	10	13	7	19	10	456
CANDIDATE FOR CITY CLERK																													
Pauline Y. Lemire	32	75	48	39	107	64	52	96	81	79	99	113	122	57	28	105	81	67	49	44	50	46	77	94	91	59	94	178	2127
Esther Rodriguez	35	60	40	23	76	58	39	89	62	46	71	106	73	55	49	75	70	74	66	93	59	79	86	57	54	49	71	87	1802